



## El último *saklaktuun* de Copán

David Stuart

Peabody Museum, Harvard University

En 1996, en el curso de excavaciones supervisadas por Ricardo Agurcia Fasquelle en el Patio Este de la acrópolis principal de Copán, se descubrió la tapa inscrita de un gran incensario de piedra, conocido como *saklaktuun* en tiempos antiguos (Figura 1). El texto que aparece en la piedra es corto, pero es importante para efectos de identificar sin dudas la última fecha registrada en Copán, así como una o dos peculiaridades epigráficas que vale la pena abordar.

Se han hallado numerosos textos en incensarios en el Patio Este, la mayoría de ellos asociados de manera directa con la plataforma de la terraza de la Estructura 10L-19, que actualmente mira por sobre el famoso corte del río de la acrópolis. Esta amplia plataforma ceremonial se usaba para desplegar estos inusuales recipientes de piedra y es posible que el fragmento de hallazgo reciente que aquí nos ocupa, designado con el número de catálogo CPN27948, se haya transportado una corta distancia, de la Estructura 10L-19 al lugar en el que se le descubrió, al pie de la Estructura 10L-16. En su mayoría, los breves textos de estos incensarios se encuentran en las tapas, y su estructura parece obedecer a una fórmula que se repite de un ejemplo a otro (Stuart 1986).

La inscripción comienza con la fecha de Rueda Calendárica 3 Ajaw 3 Yax, que seguramente corresponde al fin de período 9.18.15.0.0. Esto es importante, pues se trata del último fin de período registrado en Copán y de una de las fechas más tardías halladas en

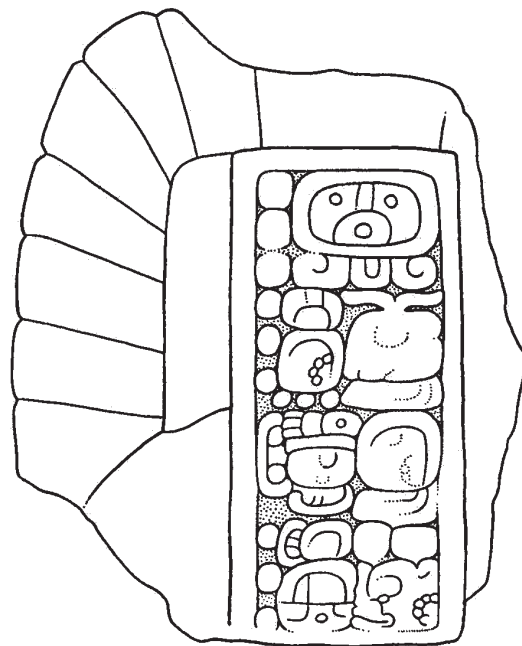


Figura 1

este sitio. La fecha 9.18.15.0.0 ocurrió apenas cinco *tunes* antes de la fecha 9.19.0.0.0, que es la última fecha que se conoce para el 16º gobernante, Yax Pasaj Chan Yopat, y que se menciona en la banca inscrita de la Estructura 1 de Quiriguá. En Copán, la única inscripción posterior podría ser la del Altar L, si bien su fecha de Rueda Calendárica no está firmemente anclada en relación con la Cuenta Larga.

En lo que resulta una composición interesante del texto, el glifo que abre la inscripción, “3 Ajaw,” ocupa un bloque glífico completo, en tanto que los glifos restantes de la inscripción se dispusieron de dos en dos en cada bloque subsiguiente. Su transcripción completa se lee como sigue:

A1: 3-AJAW  
 A2a: 3-YAX-SIHOM  
 A2b: WA'-ni  
 A3a: U-SAK-LAK-ka  
 A3b: TUUN-ni  
 A4a: 3-WINIKHAAB'  
 A4b: xu?[ku]-AJAW

Como es costumbre en los incensarios de Copán, el verbo de consagración se basa en la raíz *WA'*, “poner de pie, erigir.” En este caso, el sufijo *-ni* parece ser un ejemplo de subrepresentación ortográfica, que probablemente toma el lugar de la forma completa *-wa-ni*. Tanto la abreviación de sufijos verbales como la omisión total de signos son comunes en otros textos de incensarios (Stuart y Houston 1994:Fig. 17). El sujeto del verbo es *U-SAK-LAK-ka TUUN-ni*, que expresa el término normalmente empleado para los recipientes de piedra, *u-saklaktuun*, que literalmente significa “su plato blanco de piedra.” El logograma *LAK* representa un incensario de cerámica con espinas, y es importante distinguir esta forma del signo del “tazón *k'in*,” que se lee *EL* y forma parte del glifo de “Este” (*EL-K'IN*), entre otros contextos.

El bloque glífico final identifica al “propietario” del incensario, aunque lo hace sólo por título. La expresión “señor de 3 *k'atunes*” seguramente alude al gobernante Yax Pasaj Chan Yopat, quien lleva un título similar en prácticamente todos los textos contemporáneos que aparecen en otros

incensarios. Pero, en tanto que los títulos de *k'atunes* numerados son habituales en los textos mayas tanto de Copán como de otros sitios, en este caso tenemos un añadidura interesante y rara al término básico *AJAW*. La cabeza de murciélago con el elemento *ku* infijo es, desde luego, el signo principal del glifo emblema de Copán y revela que el título presente en la posición A4 se combina de manera extraña con un título de *k'atun* numerado y con un glifo emblema: “el señor de tres veintenas de años de ‘Copán’.”

Esta tardía tapa de piedra ciertamente no es un monumento impresionante, pero esto resulta típico en las últimas inscripciones de Copán. Para la época del reinado de Yax Pasaj Chan Yopat, la era de los grandes monumentos hacía tiempo que había quedado atrás y sólo en edificios o en piezas pequeñas y portátiles es posible hallar textos. Es interesante considerar lo que esto nos dice sobre el estado de las instituciones de la realeza durante los años finales de uno de los más grandes reinos mayas.

## Referencias

- Stuart, David  
 1986 The Glyph for “Stone Incensario.” *Copan Notes* 1. Proyecto Arqueológico Copán, Copán, Honduras.
- Stuart, David, and Stephen Houston  
 1994 *Classic Maya Place Names*. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology 33. Dumbarton Oaks, Washington, D.C.